



L'Indrois - The Indrois

L'Indrois prend sa source à Préaux et parcourt une cinquantaine de kilomètres pour se jeter dans l'Indre à Azay/Indre.

The Indrois rises at Préaux and runs for about 50 kilometres before flowing into the Indre at Azay sur Indre.



## La Préhistoire

### Prehistory

L'eau indispensable à la vie, a conduit les premiers hommes à s'installer sur les versants peu accidentés de la Vallée de l'Indrois. Les grottes des falaises calcaires, bordant l'Indrois offraient des abris naturels aux hommes de la préhistoire.

Du matériel préhistorique (silex taillés...) découvert dans plusieurs endroits de la Gâtine, atteste de l'origine très lointaine du peuplement de la région.

Water, vital to life itself, brought the first settlers to the welcoming hills of the Valley of the Indrois. The caverns of the chalky cliffs along the Indrois offered natural shelters to prehistoric man.

Prehistoric artefacts (cut flints, etc.) discovered in several places in the "Gâtine" confirm the very old settlements in the area.

# Les Premiers Habitants

## The first inhabitants

«Gâtine» provient du vieux français «guast» : «dévasté, ruiné» du latin vastus «vide, désert, désolé».

Sur ces terres pauvres, prédomineront, jusqu'au XIX<sup>ème</sup> siècle, les landes de bruyères où paissent les gros troupeaux de moutons des métairies.

La Gâtine est une région vallonnée dont l'Indrois constitue l'axe principal. Sur les plateaux, les défrichages successifs ont largement ouvert l'horizon. Pourtant, ici, la nature a su conserver son authenticité et offre partout des paysages avec lesquels l'homme se sent en harmonie.

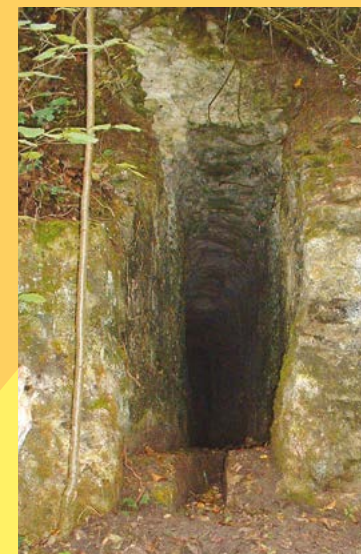
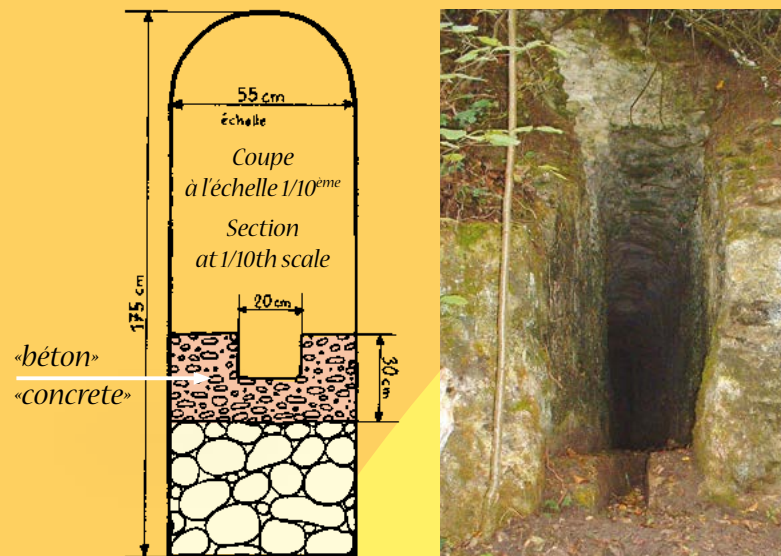
Au hasard des routes et des chemins on découvre un manoir, une ferme fortifiée, des maisons rurales avec leur ancien four, un carré de vigne et au loin le clocher d'un village...

«Gâtine» comes from the old French "guast": "devasted, ruined" from the latin "vastus" which means "empty, deserted". Until the 19th century, these barren lands consisted mainly of moors and pastures for the many sheep of the local farms.

The "Gâtine" is a rolling countryside in the middle of which the Indrois flows. The plateaux offer widely open views due to successive clearings. However, here, nature has kept its authenticity and offers everywhere landscapes in harmony with the human soul.

Along the roads and lanes one comes across a manor house, a fortified farm, rural houses with their old ovens, a small vineyard, and further away the spire of a village church...

AQUEDUC GALLO-ROMAIN DE LA RONDE  
GALLO-ROMAN AQUEDUCT OF LA RONDE



dans la roche permettaient d'alimenter des thermes. **Les vestiges de ces aqueducs sont visibles au lieu-dit «La Ronde».**

From early times the Gauls and the Romans had settled on the hills of the valley of the Indrois on the lands that were light and easy to till. Aerial photographs have allowed us to discover traces of the foundations of a gallo-roman city situated to the west of Montrésor near Chemillé sur Indrois. Underground aqueducts dug in the rock brought water to the baths.

Remains of these aqueducts can be seen in the place known as "La Ronde".

## Montrésor



«Le Mont du Trésorier» - "The mount of the Treasurer".

Montrésor est la seule commune en France à porter ce nom magique...

Son origine plus probable viendrait de «Mons Thesauri» : «le mont du trésorier», puisque le lieu relevait du trésorier de la cathédrale de Tours. Pourtant, la découverte d'un trésor n'est peut-être pas à exclure... Alors, guettez et suivez les petits lézards de La Légende, eux seuls savent où se cachent les richesses perdues ! (voir panneau «La Légende du Lézard»)

Montrésor is the only village in France to bear this magical name ... Its most probable origin would come from "Mons Thesauri" : "the mount of the treasurer", since the place belonged to the treasurer of the cathedral of Tours. However, the discovery of a treasure cannot be ruled out... So, look out for and follow the tiny lizards of the Legend, they are the only ones who know where the treasures are hidden! (see panel called "The Legend of the Lizard").

## L'Antiquité

### Antiquity

Dès les premiers temps, les Gaulois et les Romains s'installèrent sur les versants de la vallée de l'Indrois aux terres légères faciles à travailler. Des survols en avion ont permis de photographier les traces de fondations appartenant à une cité gallo-romaine située à l'ouest de Montrésor vers Chemillé sur Indrois. Des aqueducs souterrains creusés